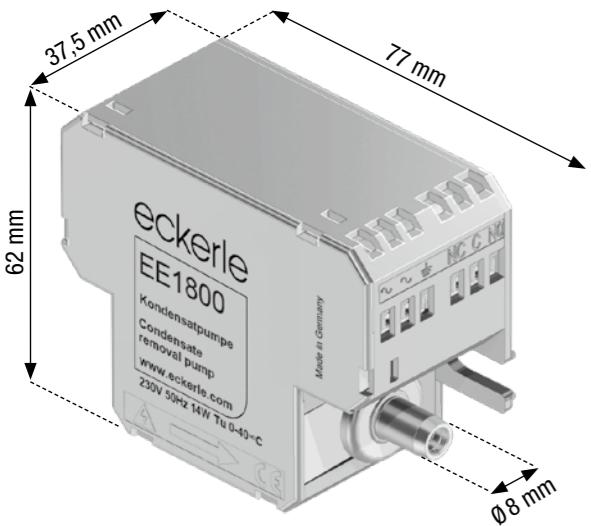


EE1800

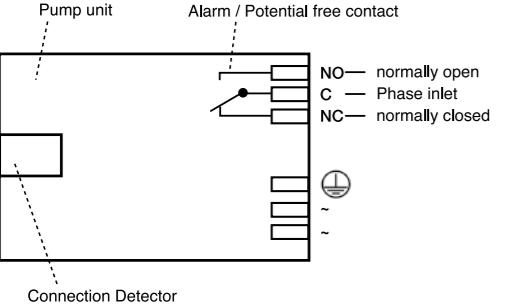
Condensate removal pump

eckerle

SCOPE OF SUPPLY

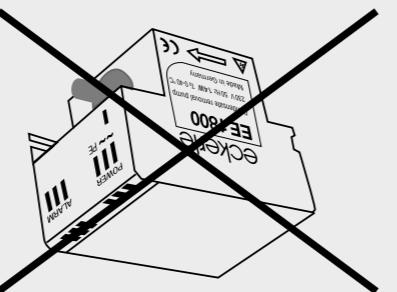


Connection example

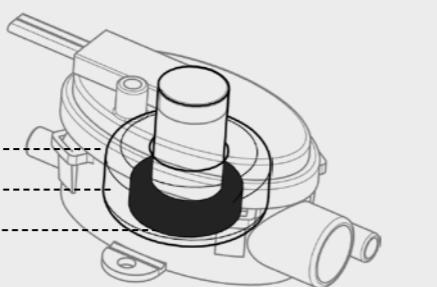


Functional characteristics and installation instructions

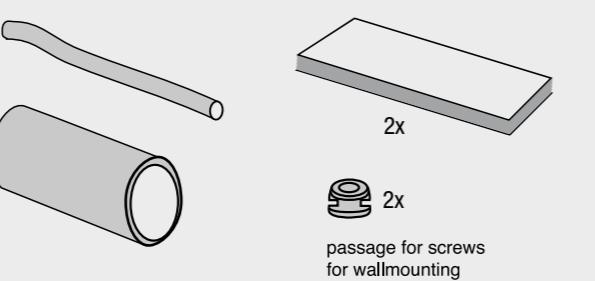
Mounting position to avoid
Position de montage
Posizione di montaggio da evitare
Te vermijden montage opstellingen



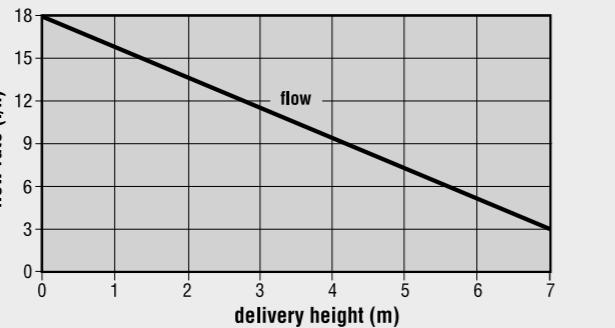
max. 23 mm Alarm
max. 18 ± 2 mm ON
max. 14 ± 2 mm OFF
Specified from the bottom surface



Spare Parts



Delivery output



DEUTSCH

Die Kondensatpumpe EE1800 kann in Klimaanlagen, Minisplit-, Decken- oder Wandgeräten integriert werden. Das Gerät besteht aus zwei Teilen: Pumpenblock und Schwimmermodul.

Technische Daten:

Max. Fördermenge:	18 l/h
Max. Förderhöhe:	10 m
Max. Saughöhe:	2,5 m
Spannung:	230 V / 50-60 Hz
Leistungsaufnahme:	
Betrieb:	14 W
Standby:	1 W

1. INBETRIEBNAHME

1.1 Elektrischer Anschluss

Die Anschlussleitung von dem Pumpenblock an das Netz mit Querschnitt 3 x 0,75 mm² verlegen.

1.2 Elektrischer Anschluss der Alarmschaltung

ACHTUNG: Die Steuerung beinhaltet einen Schaltkontakt normal geschlossen und normal offen (NC/NO). Spannung max. 230 VAC/VDC, Schaltstrom max. 8 A bei ohmischer Last.

Dieser Schaltkontakt ist zur Abschaltung der Kälteproduktion und damit zum Schutz vor Kondensatüberlauf einzusetzen.

Wir empfehlen Ihnen, diesen Kontakt zur Abschaltung der Kälteproduktion, zum Schutz vor Kondensatüberlauf, einzusetzen (Relais und Schütz).

1.3 Wasser-Anschluss

Bei Minisplit-Wandgeräten wird das Schwimmermodul an das Ende der Ablaufleitung mit dem mitgelieferten Schlauchstück angeschlossen. Bei anderen Typen erfolgt der Anschluss an den seitlichen Auslauf des Kondensatbehälters. Für Saug- und Druckleitungen zur Pumpe, ist ein Schlauch mit NW 6 zu verwenden.

Der Pumpenblock muss berührungssicher eingebaut werden. Eine Montage in feuchten oder Frost gefährdeten Räumen ist nicht zulässig.

1.4 Installation und Befestigung

Der Pumpenblock muss berührungssicher an den Befestigungslaschen und mit dem doppelseitigen Klebeband befestigt werden. Um den Pumpenblock herum etwas Raum freilassen, damit sich die Pumpe bei längerem Betrieb abkühlen kann. Den Pumpenblock nicht isolieren.

Das Schwimmermodul muss unbedingt waagrecht installiert werden.

Der beidseitig klebende Moosgummi ist zur Befestigung des Schwimmermoduls vorgesehen. Entlüftungsschlauch des Schwimmerschalters so montieren, dass die Luft ungehindert entweichen kann.

2. BENUTZUNG:

2.1 Allgemeiner Hinweis

Immer einen ausreichend hohen Behälter vorsehen, damit das nachlaufende Tauwasser nach Abschaltung bei Alarm von der Auffangwanne aufgenommen werden kann.

Der Pfeil auf dem Pumpenblock gibt die Durchflussrichtung an. Überprüfen Sie, ob die Schläuche richtig angeschlossen sind.

Vor Inbetriebnahme des Kondensatfördersystems, muss die Anlage gründlich mit Wasser gereinigt werden, damit keine Metallsplitter und Fremdkörper die Funktion des Systems beeinträchtigen.

2.2 Funktionsweise

Schütten Sie Wasser in den Behälter der Klimaanlage. Überprüfen Sie, ob bei entsprechendem Wasserspiegel sich die Pumpe ein- und ausschaltet.

2.3 Reinigung

Vorbeugende Wartung: Jährlich vor Beginn der Saison. Das Schwimmermodul darf NUR mit alkoholfreien Mitteln gereinigt werden.

Vergewissern Sie sich vor allen Arbeiten an der Anlage und insbesondere am Pumpenteil, dass die Anlage abgeschaltet und spannungsfrei ist. Nehmen Sie den Deckel ab und den Schwimmer heraus. Reinigen Sie das Schwimmermodul und den Schwimmer.

3. SICHERHEIT

- der Alarmkontakt verhindert das Überlaufen (Abschaltung der Klimaanlage)
- Achtung!! Der potentiellfreie Kontakt ist immer anzuschließen!
- Temperaturschutzschalter im Pumpenblock, automatische Abschaltung bei: Temperatur über 100 °C am Schwingkolbentrieb und selbständiges Wiederanlaufen nach Abkühlung
- Pumpe geerdet
- Gehäuseteile aus selbstlösendem Werkstoff

4. GARANTIE

1 Jahr. Diese Gewährleistung gilt für Teile, die Materialschäden oder Herstellungsfehler aufweisen und beschränkt sich auf das Auswechseln oder die Reparatur der defekten Teile. Arbeitskosten und eventuelle sekundäre Schäden können in keinem Fall als Grundlage für eine Reklamation dienen. Die zurückgesendeten Geräte müssen vollständig und mit einer schriftlichen Aufstellung der festgestellten Mängel verschen sein.

Bei einer nicht konformen Installation oder bei Nichteinhaltung der Spezifikationen oder der Wartung, lehnen wir jede Haftung ab.

Konformitätserklärung

Eckerle Technologies GmbH, Otto-Eckerle-Str. 12A, 73613 Malsch erklärt, dass die Kondensatförderpumpe EE1800 folgenden Normen entspricht:

- EN 60 335-1
- EN 55 015

Alle angegebenen Daten dienen allein der Produktbeschreibung und sind nicht als zugesicherte Eigenschaften im rechtlichen Sinne zu verstehen. Technische Änderungen vorbehalten.

ENGLISH

The condensate pump EE 1800 is suitable for integration in air conditioners- mini split, ceiling and wall mounted units. The unit comprises two parts: the pump unit and the float switch module.

Technical data:

Max. flow rate:	18 l/h
Max. delivery height:	10 m
Max. suction lift:	2.5 m
Voltage	230 V/50-60 Hz
Power consumption:	
Operation	14 W
Standby	1 W

1. INBETRIEBNAHME

1.1 Elektrischer Anschluss

Connect the pump unit to the mains using a cable with cross-section 3 x 0.75 mm².

1.2 Electrical connection of alarm

NOTE: The control system includes a normally closed contact. Max. voltage 230 VAC/VDC, max. switching current 8 Amissible at resistive load.

We recommend using this contact to switch off low-temperature production, as a protection against condensate overflow (relay and contactor).

1.3 Water connection

For mini split wall-mounted units, connect the float switch module to the end of the discharge pipe using the supplied piece of hose. For other types, connect to the side outlet of the condensate tank. For suction and pressure pipes to the pump, use an NW 6 hose.

The pump unit must be installed so as to prevent contact. Do not install in areas subject to humidity or frost.

1.4 Installation and mounting

Install the pump unit using the mounting straps and the double-sided adhesive cellular rubber so that it is protected against contact. Allow sufficient clearance around the pump unit to ensure that the pump is able to cool down after prolonged operation. Do not insulate the pump block.

Always install the float switch module horizontally. Use the double-sided adhesive cellular rubber or the mounting plate to attach the float switch module. Drain tube should be mounted in a way, that air can disappear easily.

2. USE

2.1 General

Always use a container which is high enough to contain the condensation water which continues to run after the alarm switch-off. The arrow on the pump unit indicates the direction of flow. Check whether the hoses are connected properly. Before start-up of the condensate conveying system, clean the system thoroughly with water to eliminate any metal splinters and foreign bodies which might impair the proper functioning of the system.

2.2 Procedure

Pour water into the air conditioner tank. Check whether the pump switches on and off when the water rises/drops. To check the operation of the alarm switch, keep adding water until the alarm function is triggered (cut-out of air conditioner, audible or visual warning signal, etc.)

2.3 Cleaning

Preventive maintenance: annually before the start of the season. The float switch module may be cleaned only with non-alcoholic products. Always ensure before commencing work on the system and, in particular, the pump section, that the system is switched off and de-energized. Take off the lid and remove the float. Clean the float switch module and the float.

3. SAFETY

- The alarm contact prevents any overflow (cut-out of air conditioner)
- Note!! The potential-free contact has to be wired in any case!
- Thermal protection switch in pump unit, automatic switch-off at temperature over 100 °C at the piston drive and automatic re-start after cooling
- Grounded pump
- Safety isolating transformer
- Housing components manufactured from self-extinguishing materials

4. WARRANTY

1 year. This warranty covers all parts with material or manufacturing faults. The buyer's only remedy is the replacement or repair of the defective parts. In no case can labour costs and any consequential damage be cited as a basis for a complaint. Any returned units must be complete and must be accompanied by a written list of the defects ascertained.

We are unable to accept any liability in case of nonconforming installation or noncompliance with the specifications or maintenance recommendations.

Declaration of conformity

Eckerle Technologies GmbH, Otto-Eckerle-Strasse 12A, D-76316 Malsch declares that the condensate pump EE 1800 complies with the following standards:

- EN 60 335-1
- EN 55 015

All data contained in these specifications are solely intended to describe the product and do not constitute warranted characteristics in the legal sense. Subject to technical change.

ITALIANO

La pompa di estrazione condensa EE 1800 può essere installata all'interno di impianti di climatizzazione, con minisplit oppure con attrezzi da soffitto o da parete. Il dispositivo è composto da due parti: il blocco pompa ed il modulo galleggiante.

Dati tecnici:

Portata max.:	18 l/h
Prevalenza max.:	10 m
Aspirazione max.:	2,5 m
Voltaggio:	230 V / 50-60 Hz
Bassa potenza:	
In servizio	14 W
Standby	1 W

1. MESSA IN SERVIZIO

1.1 Collegamento elettrico

Collegare il blocco pompa alla rete usando cavi di sezione 3 x 0,75 mm².

1.2 Collegamento elettrico del circuito d'allarme

ATTENZIONE: Il comando prevede un contatto di commutazione normalmente chiuso. Voltaggio max. 230 VAC/VDC, corrente di commutazione ammissibile max. 8 A con carico ohmico.

Consigliamo l'uso di questo contatto per interrompere la produzione del freddo e per la protezione contro il trabocco della condensa (relé e contattore).

1.3 Collegamento idraulico

Nei condizionatori da parete tipo minisplit il modulo del galleggiante viene collegato alla fine del tubo di scarico con il mancetto a corredo. Sulle altre versioni il modulo viene collegato allo scarico laterale del serbatoio di condensa.

Utilizzare tubi flessibili da DN6 per realizzare i collegamenti idraulici di aspirazione e di mandata della pompa. Il blocco pompa deve essere installato in modo tale da risultare protetto contro sciacche elettriche. Non è ammesso il montaggio in ambienti umidi o esposti al gelo.

1.4 Montaggio e fissaggio

Installare la pompa usando le cinghie e la gomma adesiva doppia faccia in modo proteggerla contro contatti. Lasciare spazio libero attorno al blocco pompa, per permettere alla pompa di raffreddare in caso di esercizio prolungato. Non isolare il blocco pompa.

FRANCAIS

La pompe de condensats EE1800 peut être intégrée dans les climatiseurs, les appareils mini-splits, au plafond ou muraux. Elle est composée de deux éléments: bloc-pompe et module à flotteur.

Caractéristiques techniques:

Débit max:	18 l/h
Hauteur max. de refoulement:	10 m
Hauteur max. d'aspiration:	2,5 m
Tension:	230 V / 50-60 Hz
Puissance absorbée:	
En fonctionnement	14 W
En veille	1 W

1. MISE EN SERVICE

1.1 Raccordement électrique

Relier la ligne d'alimentation (présentant une section de $3 \times 0.75 \text{ mm}^2$) du bloc-pompe au secteur.

1.2 Raccordement électrique du circuit d'alarme

ATTENTION: La commande comporte un contact de commutation normalement fermé.

Tension max. 230V CAV/CC, courant de commutation max. 8A admissible avec la charge ohmique. Nous vous recommandons d'utiliser ce contact pour interrompre la production de froid et comme protection contre le risque de débordement (relais et contacteur électromagnétique)

1.3 Prise d'eau

Dans le cas d'appareils mini-split muraux, le module à flotteur est raccordé à l'extrémité de la conduite de décharge avec le tuyau joint. Dans le cas d'autres modèles, le raccordement a lieu au niveau de la sortie latérale du réservoir à condensats. Utiliser un tuyau de diamètre normal 6 pour les conduites d'aspiration et de refoulement vers la pompe.

Le bloc-pompe doit être monté de manière à être protégé contre les contacts avec d'autres surfaces. Le montage dans des locaux humides ou non protégés contre le gel est interdit.

1.4 Installation et fixation

La fixation de la pompe, le bloc ne devant pas être en contact avec d'autres éléments, se fait au moyen de l'adhesive double face et des échancres prévues. Laisser un espace vacant autour du bloc-pompe afin que la pompe puisse refroidir en cas de service prolongé. Ne pas isoler le bloc-pompe.

Le module à flotteur doit absolument être placé à l'horizontale au moyen du film collant double.

2. UTILISATION

2.1 Remarque générale

Il faut toujours prévoir un réservoir suffisamment haut pouvant recueillir les condensats s'écoulant après l'arrêt provoqué par alarme. La flèche sur le bloc-pompe indique le sens d'écoulement. Assurez-vous que les tuyaux soient correctement raccordés.

Avant mettre le système de relevage en service, il faut nettoyer à fond l'installation avec de l'eau afin d'éviter que des copeaux métalliques et des corps étrangers n'affectent pas le fonctionnement du système.

2.2 Fonctionnement

Versez de l'eau dans le réservoir du climatiseur. Vérifiez que la pompe se met en marche et s'arrête avec le niveau d'eau correspondant. Pour contrôler le fonctionnement du circuit d'alarme, ajouter de l'eau en permanence jusqu'à ce que l'alarme se déclenche (arrêt du climatiseur, signal d'avertissement, acoustique ou optique etc.)

2.3 Nettoyage

Entretien préventif: Une fois par an avant le début de la saison. Nettoyez le module à flotteur uniquement avec des produits sans alcool. Avant tous travaux au niveau de l'installation, assurez-vous que celle-ci, et en particulier le bloc-pompe, est à l'arrêt et hors circuit.

Retirez le couvercle et le flotteur. Nettoyez le module à flotteur et le flotteur.

3. SÉCURITÉ

– Le contact d'alarme empêche le débordement (arrêt du climatiseur).

– ATTENTION!! Le contact sans potentiel doit toujours être branché!

– Disjoncteur de protection thermique dans le bloc-pompe, arrêt automatique avec: température supérieure 100 °C au niveau de l'entrainement à piston oscillant et remise en marche automatique après refroidissement

– Pompe à la terre

– Éléments du boîtier en matière auto-extinguible

4. GARANTIE

1 an. Cette garantie est valable pour les éléments présentant des dommages de matériel ou des vices de fabrication et est limitée au remplacement ou à la réparation des éléments défectueux. Les frais de travail et tout dommage secondaire éventuel ne sauront, en aucun cas, être la base d'une réclamation. Les appareils retournés doivent être accompagnés d'une liste complète par écrit des vices constatés.

Nous rejetons toute responsabilité en cas d'installation non conforme ou de non respect des spécifications de l'entretien.

Déclaration de conformité

Eckerle Technologies GmbH, Otto-Eckerle-Str. 12A, 76316 Malsch déclare que la pompe de condensats EE1800 répond aux normes suivantes:

• EN 60 335-1

• EN 55 015

Toutes les données mentionnées servent uniquement à décrire le produit et ne sauraient être interprétées comme des propriétés certaines dans le sens juridique. Sous réserve de modifications techniques.

РУССКО

Конденсатная помпа EE1800 предназначена для установки в воздушные кондиционеры: мини сплиты, потолочные и настенные блоки. Помпа представляет собой две части: блок насоса и датчик уровня.

Технические данные:

Максимальная производительность	18 л/ч
Максимальная высота подъёма	10 м
Максимальная высота всасывания	2,5 м
Напряжение питания	230 В / 50-60 Гц
Потребление мощности:	
Режим работы	14 Вт
Режим ожидания	1 Вт

1. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ.

1.1 Подсоединение электроэнергии

Подсоедините помпу к источнику напряжения, используя кабель с сечением 3 x 0,75 мм²) дюймов.

1.2 Электрическое подсоединение тревоги

ВНИМАНИЕ: контрольная система имеет нормально открытый контакт. Максимальное напряжение 230 Вольта, максимальный коммутируемый ток 8 А при резистивной нагрузке.

Рекомендуется использовать контакт для выключения производства холода, для защиты от вытекания конденсата (реле и контактор).

1.3 Подсоединение трубок.

Для мини сплитов, монтируемых на стену, подсоедините датчик уровня к концу спиральной трубы, используя вложенный кусок шланга. Для других типов, подсоедините к выходу конденсатной ванны. Для отсасывающих и напорных трубок к помпе, используйте трубку 6 мм.

Насосный блок должен быть установлен таким образом, чтобы предотвратить контакт. Не устанавливайте в зонах, подверженных попаданию воды или замерзанию.

1.4 Установка и монтаж.

Установите насосный блок внутри воздушного кондиционера, используя двустороннюю клеящую ленту, тем самым, предотвращая контакт. Обеспечьте некоторое свободное пространство вокруг насосного блока, чтобы обеспечить возможность охлаждения помпы после продолжительной работы. Не изолируйте насосный блок.

Всегда устанавливайте датчик уровня горизонтально. Используйте двустороннюю клеящую ленту или монтажную пленку для крепления датчика уровня.

2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.

2.1 Общее

Всегда используйте достаточно высокую конденсатную ванну для того, чтобы вместить конденсат, который будет проделывать образовываться после аварийного выключения кондиционера. Стрелка на насосном блоке указывает направление потока. Проверьте правильность подсоединения трубок. Перед включением системы откачки конденсата, тщательно промойте систему водой, чтобы удалить всю металлическую стружку и посторонние частицы, которые могут нарушить правильное функционирование системы.

2.2 Проверка

Налейте воду в конденсатную ванну. Проверьте, включается ли и выключается помпа, когда уровень воды повышается и понижается. Чтобы проверить работу аварийного выключателя, добавляйте воду до срабатывания аварийной функции (выключение воздушного кондиционера, звуковой или световой предупреждающий сигнал и т.п.).

2.3 Чистка

Профильтрация: ежегодно перед началом сезона. Очистки чувствительного элемента, в ходе ремонтных работ допускается только с беззакогольной продукцией. Всегда убедитесь перед началом работ с системой, особенно с насосным блоком, что система выключена и электропитание отключено. Снимите крышки. Прочистите узел поливального выключателя. ОСТОРОЖНО: Потенциально свободный контакт может остаться под напряжением!

3. БЕЗОПАСНОСТЬ

- Аварийный контакт предотвращает любой перелив (выключает воздушный кондиционер).
- Аварийный контакт должен быть переключен во всяком случае.
- Выключатель тепловой защиты насосного блока автоматически выключает привод поршня при повышении температуры выше 100 °C и автоматически включает после охлаждения.
- Заземление помпы
- Безопасно изолированный трансформатор
- Корпусные детали изготовлены из само гасящих материалов

4. ГАРАНТИЯ

1 год. Эта гарантия распространяется на все детали с дефектами материала или изготовления. Замены или ремонт дефектных частей Покупатель осуществляет своими силами. Ни в коем случае затраты труда и любые связанные убытки не могут являться основанием для претензий. Все возвращаемые узлы должны быть комплектными и должны быть сопровождены письменным описанием дефектов.

Поставщик не принимает претензий в случае неправильной установки, несоответствия спецификации или нарушений рекомендаций по монтажу.

Заявление о соответствии

Eckerle Technologies GmbH, Otto-Eckerle-Straße 12A, D-76316 Malsch заявляет, что конденсатная помпа EE1800 изготовлена в соответствии со стандартами:

- EN 60 335-1
- EN 55 015

Все приведенные данные являются независимым описанием товара и не могут пониматься, как официальные характеристики. Подлежат изменению.

ESPAÑOL

La bomba de condensados EE1800 se utiliza en aparatos de aire acondicionado tipo minisplits, y en unidades de techo y de pared. Consta de dos elementos: el bloque bomba y el bloque de detección.

DATOS TECNICOS:

Caudal Máximo:	18 l/h
Elevación máxima:	10 metros
Aspiración máxima:	2,5 metros
Voltaje:	230 V / 50-60 Hz
Consumo de potencia:	
En funcionamiento	14 W
Modo de espera	1 W

1. PUESTA EN MARCHA

1.1 Conexión eléctrica

Conectar la bomba a la corriente eléctrica. El cable a de tener una sección de 3 x 0,75 mm².

1.2 Conexión eléctrica de la alarma

NOTA: El sistema de control incluye contactos de commutación normalmente cerrados. Máximo Voltaje 230 VAC/VDC, corriente de commutación admisible máximo 8 A.

Recomendamos utilizar este contacto para interrumpir la producción de frío y detener el aparato de aire acondicionado, y como protección contra el desbordamiento del condensado (relé y contactor electromagnético).

1.3 Conexión de agua

Para los equipos de tipo minisplit, conectar el bloque de detección al final de la tubería de desague, utilizando la tubería plástica suministrada. Para otros tipos de equipos, conectarlo a la salida del depósito de condensados. Para conectar las tuberías de succión y presión a la bomba, utilizar tuberías de diámetro nominal 6 mm.

El bloque bomba debe instalarse de manera que esté protegido de contactos con otras superficies. No es admisible el montaje en ambientes muy húmedos o expuestos al hielo.

1.4 Instalacion y montaje

Instale la bomba usando las „correas“ o „cintas de montaje“ y la goma adhesiva de doble cara de modo que quede protegida contra cualquier contacto. Para que la bomba se refrigerere se ha de dejar espacio libre alrededor de la misma.

2. UTILIZACION

2.1 Aspectos generales

Utilizar siempre un depósito de condensados que sea lo suficientemente grande que permita recoger el agua de condensación, incluso después del paro del equipo provocado por la alarma. La flecha en el bloque bomba indica la dirección de flujo. Comprobar que todas las mangueras están bien conectadas. Antes de poner la bomba u el sistema en marcha, limpiar de partículas e impurezas extrañas para evitar que obstruyan la bomba.

2.2 Funcionamiento

Introducir una pequeña cantidad de agua en la bandeja de condensados del equipo de aire acondicionado. Comprobar que la bomba arranca y para cuando el agua sube y baja de nivel en el bloque de detección. Para comprobar la alarma, continuar añadiendo agua, hasta que se activa el contacto de alarma y detiene el equipo de aire acondicionado.

2.3 Limpieza

Mantenimiento preventivo: anual antes de comenzar la campaña de verano. Limpiar el bloque de detección solo con productos libres de alcohol. Antes de realizar la limpieza asegurarse de que el sistema y en particular el bloque bomba está desconectado. Abrir el bloque de detección y limpiar tanto el interior como el flotador.

3. Seguridad